



# 快樂菜市場

傳統市場與攤商  
專業期刊

2012年6月



發行人的話 01

## 多用心，市場大不同

主題報導 02

## 市場、攤商勇創新，消費者更開心

市集之旅 14

## 美食·文化鬥陣行

市場報馬仔 20

## 看見2012樂活菜市仔競爭力

## Contents

目錄

## 01

發行人的話

## 多用心，市場大不同

## 02

主題報導

## 市場、攤商勇創新，消費者更開心

- 積極創新，走出一片新天地——宜蘭綠九市場 02  
 創新行銷，共創商機——台中東光市場 04  
 用熱情裝滿菜籃——台南金華市場 06  
 時時為客人，日日有創新——勇惠肉號 08  
 走出後龍一片天——翔好嘉肉品 09  
 素食豬肉，吃得安心——宗良肉商 10  
 用心呵護青春打造的店——明星牛肉 11  
 東港女兒賣鮮貨——翠紅阿姨的店 12

## 14

市集之旅

## 美食·文化鬥陣行

- 亙古香火綿延市場情——新竹中央市場 14  
 老台中的私房美食大集合——台中第二市場 16  
 體驗府城昔日風華——台南水仙宮市場 18

## 20

市場報馬仔

## 看見2012樂活菜市仔競爭力

- 市場花絮 全面認證，展現優質實力 26  
 市場花絮 攤商絕不哄抬 維持優質平價 27

發行人  
 編審委員  
 地址  
 電話/傳真  
 企劃單位  
 編輯顧問  
 編輯  
 地址  
 電話/傳真  
 定價  
 G P N  
 I S S N


經濟部中部辦公室  
 陳家瑞  
 謝振東、許正宗、林春菊、莊惠吉  
 南投縣南投市省府路4號  
 049-2332343 / 049-2312076  
 財團法人中國生產力中心  
 程筱蘋、呂銘進  
 陳美琪、許雅琍、陳炳全  
 新北市汐止區新台五路一段79號2F  
 02-26982989 / 02-26989250  
 新台幣100元  
 2010002513  
 2224-1604

## 展售處

國家書店松江門市  
 104台北市松江路  
 209號1樓  
 TEL:02-25180207

五南文化廣場  
 400台中市綠川東街  
 32號3樓  
 TEL: 04-22210237

本刊保留所有權利。欲利用本書全部或部分內容者，需徵求經濟部中部辦公室同意或書面授權。  
 請洽：經濟部中部辦公室第四科，電話：(049) 23959171#5525

本期刊採用  創用CC「姓名標示-非商業性-禁止改作3.0台灣」授權條款釋出，請依以下方式引用：  
 謝振東、許正宗、林春菊、莊惠吉、程筱蘋、呂銘進、陳美琪、許雅琍、陳炳全（編），《快樂菜市仔-第9期》。  
 財團法人中國生產力中心企劃製作。經濟部中部辦公室發行。2012年6月。



## 多用心，市場大不同

101年度「樂活菜市仔競爭力提升計畫」業已展開，是一個新的開始，也是一個新的挑戰、新的希望。

回顧上半年以來，配合政策，傳統市場面臨不少新的議題，包括：「節約能源」、「優質平價」與「禽肉衛生」等，本部中部辦公室也在傳統市場辦理系列相關宣導會與輔導活動，為建立優質市場持續努力。從各地方政府主管機關及市場攤商的踴躍參與情形，顯示大家都希望市場好、還要更好，正如同古語有云：「苟日新、日日新、又日新。」也與現在強調的「創新」不謀而合。日本創新大師野中郁次郎曾提及：「創新過程是一種可實踐的智慧，其目的是為了追求共同的良善」；只有創新才能突破困境，創造真正的市場價值。

本期內容介紹了一些運用智慧創造奇蹟的市場，如宜蘭綠九市場、台中東光市場、台南金華市場等，在努力改善硬體設施之餘，一方面也發揮創意，積極行銷市場；攤商方面，高雄國民市場「翠紅阿姨的店」，其創業的起心動念只是為了方便幫朋友帶伴手禮，後來衍生出一門好生意；彰化民權市場的「宗良肉商」為滿足大家的健康需求，良心經營，改以素食餵養豬隻，建立完整的產銷合一系統；宜蘭綠九市場的「勇惠商號」，則是勇於投資設備來保持肉品的新鮮度，以嘉惠顧客，讓顧客買的安心。以上列舉這些市場、攤商的作為都是從顧客的角度出發，用心投入，但是卻賺到了更多的人情與生意。

商業考量之外，再加上一點對客人的關心與用心，無意間打造非凡的商業價值。希望大家一起見賢思齊，締造更多市場的經營傳奇。

# 市場、攤商勇創新，消費者更開心



● 你有多久沒逛過傳統市場？你印象中的傳統市場是什麼模樣？近年來，在經濟部中部辦公室與地方政府攜手合作下，替不少傳統市場改裝變樣，賦予全新的生命；本期介紹之宜蘭「綠九市場」、台中「東光市場」及台南的「金華市場」，以及勇惠商號、翔好嘉肉品、宗良肉商、明星牛肉、翠紅阿姨的店等名攤，都是勇於創新的佼佼者，本期就讓我們為大家揭露這些市場及攤商創新求變、為消費者提供更好服務的秘訣。



宜蘭  
綠九市場

地址  
宜蘭市宜興路一段60號  
營業時間  
早市

01

## 積極創新，走出一片新天地

清晨，陳太太一手牽著唸幼稚園的孩子，一手推著手推車，沒一會兒手推車裡已堆著油雞、高麗菜、玉米、蔥……等食材，她正向水果攤走去，預備再買顆鳳梨回家。這個畫面，看起來很是悠閒，但若你以為這是在某個大型賣場裡，那就錯了！它是獲得經濟部優良市集二顆星認證的——綠九市場。

「客人來到綠九，可以借台手推車慢慢逛，不必擔心買菜過程會提得很辛苦。而市場裡的路又寬又平，讓年紀大點的老人家、輪椅族或推娃娃車的主婦，都不必擔心逛菜市仔會不方便。」綠九市場自治會會長洪志昌指出，由於通風良好與排水快速，即使在下雨的日子，路面也得以儘速保持乾爽。

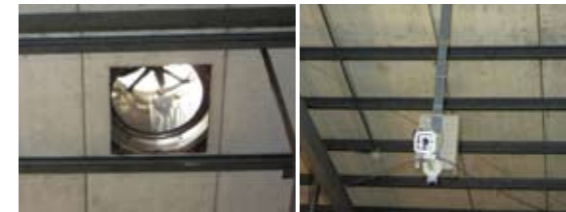
## 勇於改變，讓市場體質大變身

談起如今成為眾多市集仿效標準的綠九市場，從市場創始便進駐營業的自治會榮譽會長林文光回憶，「早期，這裡真的很簡陋。說穿了，不過是條路，大家聚在一起擺攤營業，靠俗稱五百萬的大雨傘，遮風擋雨。但往往是外頭下大雨，裡頭下小雨，環境很不好。」但現在，高挑的屋頂、明亮的採光、流通的空氣、六條井字交錯的平坦通道、井然有序的攤商、客貨兩用停車場……，規劃良好的硬體設施及市集環境，與過往的陽春，不可同日而語。而能有這麼大的轉變，做為經濟部和攤商間橋樑的林文光說，「主要是經濟部中部辦公室的用心輔導，以及攤商們的努力，共同把綠九打造起來。」

綠九市場的攤商類型，多年來以肉品（豬、雞、牛）、魚鮮、蔬菜及水果四大傳統營業類別為主，再加上部分熟食、半熟食及麵包等項目，可滿足民眾採買食材的需求。市場改建時，亦趁勢進行內部體質及制度的調整。此外，實施市集內「路平專案」、全台首創手推車服務、強化環境清潔維護等一連串貼心服務及措施，讓綠九市場擁有不同的風貌。

## 綠化節能，讓綠九環境更舒適

近3年來，綠九市場在經濟部中部辦公室的輔導下，又有了許多創新設施。抬頭向上看，除了有數個圓型排風口和排風扇之外，高挑屋頂下交錯著細細的鐵條，每200公分就有一個噴嘴。綠九市場管理員藍炎灶表示，這外觀不起眼的鐵條與噴嘴，在夏天時可有大作用。「大約32°C時，我就會把噴霧系統打開，它會每隔3分鐘，就噴水霧1分鐘，可迅速將市場內的溫度降低3至5°C。而且不只市場內部，屋頂上也有灑水系統，雙重降溫，讓客人夏天逛市場，也能逛得很涼爽。」



● 排風口的設計。 ● 監視器與噴霧系統。

此外，市場兩側的樑柱上，每根鐵柱都掛著3盆美麗的盆栽，讓踏進市場的客人，有不一樣的感覺。洗手間在明亮清潔的基本要求外，連接市場的走道更像一條綠色長廊；走進市場內，各攤位大多已改採節能功效的LED燈炮。「換了之後，電費真的比較省，而且燈炮的光線柔和，既可打造溫馨感，又可減輕眼壓。」

面對鄰近大型賣場吸走年輕消費者的情形，洪志昌坦言「壓力不小」。但他說，除了繼續讓綠九走在創新前端外，傳統市場最大的銷售武器就是濃濃的人情味，只消客人來綠九走上一遭，就能感受到綠九的好。



● 消費者使用手推車，可感受優閒購物的體驗。



● 市場的綠美化讓人有全新的感受。 ● 乾淨又美觀的洗手間。



● 洪志昌會長和老顧客維持長年友誼。



02

## 台中 東光市場

地址  
台中市北屯區  
北平路四段68號  
營業時間  
早市

## 創新行銷 共創商機

在有計畫、有規模的運作下，這座自民國74年即開始營業的台中東光市場，不僅深受老一輩人士的歡迎，在新生代眼中，更具有超級市場無法取代的諸多優點。

### 老舊市場，創新風貌

在民國60年代以前，當時要買雞、鴨、魚、肉及日常用品，都需要到傳統市集，這時傳統市集在整個零售產業占有重要的角色。隨著經濟變革，傳統市集擔負供應民生日常用品之功能，也有一部分慢慢被新興之現代化賣場所取代。為了營造乾淨明亮整潔的空間、提升競爭力，經濟部中部辦公室及台中市政府陸續針對市內傳統市場老舊濕滑的地面、天花板、攤台、水溝等設施設備進行改善，期待傳統市場能以嶄新乾淨的環境，帶給消費者舒適的購物空間，並進而辦理各項主題行銷帶動新契機。

### 積極改造，帶動發展

位於昌平路與北平路交叉口的東光市場，自市場改建工程完成以來，購物空間變得非常舒適，整體環境也呈現整潔明亮乾淨的新風貌；在管理方面，東光市場實施垃圾分類，並全面推行垃圾不落地；在市場公廁方面，有清潔人員定時清掃，並落實檢查制度。更值得一提的是，市場內無現場宰殺活禽之攤商，平日管理時就加強宣導與溝通，要求禽肉攤商應特別注重環境衛生。



● 賴明湖會長不僅是市場達人，更是東光之光。



● 各種獎狀獎牌顯示東光的榮耀。

另外，為了給來市場買菜的消費者方便，自治會特別向台中市政府認養廣三停車場供消費者免費停車，解決大家最頭痛的停車問題。

### 經營特色，屢獲肯定

由於不斷努力與突破，東光市場也頻獲各種獎項的肯定。像是會長賴明湖、副會長王木維都曾當選經濟部辦理「改進傳統市集經營管理計畫」〈中區〉的「臺灣市集達人獎」；98年度經濟部改進傳統市集經營管理計畫—傳統市集成果展，東光市場又獲得禁宰活禽環境評比模範市集獎。另外，100年「樂活菜市仔競爭力提升計畫」也獲得優良市集三星認證。



● 樂活名攤一財味珍(謝福財老闆)是東光的亮點。

### 創新行銷，提振商機

在行銷上，為提振商機，曾自發性辦理「每攤每日一物促銷活動」。活動開幕當天除準備888顆茶葉蛋分送消費者外，並請舞獅團表演，另在每個星期六再分送消費者免費茶葉蛋。整個促銷活動持續為期一個多月，順利吸引新舊消費者回流，提升整個市場之營業額。另外，也曾舉辦過集點歡樂送活動，並準備湯圓、茶葉蛋、麻油雞等供消費者免費品嚐。



● 888顆茶葉蛋，象徵市場大發。

### 共創更美好的消費經驗

展望未來，東光市場將努力使組織運作更為順暢，使市場整體經營管理提升，賴明湖相信，在所有攤商齊心努力下，東光市場一定能為消費者提供更為美好的購物環境以及消費經驗。



● 勁歌熱舞表演，為促銷活動創造高潮。



# 台 | 南 金華市場

地址  
台南市南區  
金華路二段33巷79號  
營業時間  
早市

## 用熱情裝滿菜籃

南台灣炙熱的陽光，從兩側窗戶灑進金華市場，挑高的空間，白色的背景，更襯托市場的清爽與朝氣，完全沒有老市場日經月累造成的髒亂。

### 老市場，創新風貌

民國65年建好的金華市場，早期稱為「第二小康市場」，原先是為了安置低收入戶而建置的。目前市場總攤位141個，無閒置攤。金華市場自治會第六屆會長方茂春指出，其實得感謝起造建築師，特別考量傳統市場採光不足和通風不好的問題，讓金華市場幾乎不會有潮濕現象。直到民國100年，才進行結構安全補強與油漆等工程，同時將二樓空間改為攤商教育訓練場所，是歷年來唯一的大變革。



●金華市場生意好、人情味濃厚。

### 軟硬兼施，持續求變

金華市場一直充滿活力，攤商不斷思考如何吸引消費者持續回流，早在民國88年就由經濟部評定為全國5個示範改善計畫優良示範點市場之一。為了照顧愈來愈多不太會煮飯的新手，攤商積極開發不同口味及方便的食材，吸引更多上班族群的消費者。

●李志仁管理員與方茂春會長，共創市場的春天。



在硬體整頓上，金華市場去年進行洗手間設備更新，把洗手台放在洗手間外，保持洗手間內的地板乾燥；為了節能，燈管也都換成省電燈管。今年預計要將電燈與電線配重新整頓、在地板上重新規劃整齊線，確保環境整齊。



●市場地板中間高，排水容易。

●洗手台置於洗手間外，保持洗手間之乾燥。

### 凝聚共識，做對的事

方茂春說：「只要清楚目標及細節，攤商就會願意嘗試。」管理員李志仁說，脾氣好的方會長會帶領攤商同心參與，優秀的自治會可說是金華市場強而有力的最佳後盾。另外，攤商—自治會—管理員—市政府—中央，這條關係線也必須緊密合作與溝通。



●冷凍設備讓產品常保新鮮。

●裝設省電燈管，響應政策、愛地球。

在市場行銷部分，去年12月底時，金華市場推出「金龍呈祥、華光再現」的促銷活動，成功尋找新的消費者，大大增加業績。今年金華市場決定以「藝文活動」為主軸，希望市場和藝文活動結合，藉由以國小到高中生為主的繪畫活動，吸引在地小朋友為市場留下活潑影像，並因此愛上市場。

### 勇於突破，把握成長的機會

雖然許多人認為傳統市場日漸衰微，但不能因此氣餒。方茂春說，未來希望積極行銷金華市場的品牌與產品特色，並於今年開始嘗試網路市集。由於金華市場是台南市的示範點，第一階段有20個示範攤參與，希望讓沒空來買菜的人，利用網路下單就能買到新鮮的食材。



●市場之優良攤形塑市場特色。

金華市場今年也預計爭取星級認證並加強綠美化。只要對市場有利的改造與各式認證與活動參與，都會嘗試，因為這是建立消費者信心的方式，對市場來講，更是利多的做法。想做的事情、想改變的信念，一定要努力，絕對不能因為怕麻煩而不做。金華市場用熱情堅持改變，也用熱愛的心情，裝滿每個消費者的菜籃。

宜蘭綠九市場  
勇惠肉號

## 時時為客人 日日有創新

地址 宜蘭縣宜興路1段60號  
營業時間 早市，每周一公休  
連絡方式 (03)9362697 / 0932-087603  
特色商品 生鮮豬肉  
攤商網址 <http://yunhuey.tbm.tw/WebMaster/>

沿著綠九市場直走到底，便可見到高掛著三星級樂活名攤認證證書的勇惠肉號。攤位上依部位分切適當、妥貼的豬肉，看起來特別美味。負責人林文光自豪地說，「賣豬肉可是門大學問」，而13歲就投入這個行業的他，是扎扎实實的「科班出身」。從挑選豬隻、屠宰，一路到上架販售的整套功夫，無一不精，也無不嚴謹。

### 率先使用確保新鮮的冷凍櫃

靠近攤位仔細一看，會發現豬肉旁散發著涼涼的霧氣，林文光無私的分享，這層霧氣的秘訣，就在底下的攤架，本身就是個多功能設計的冷凍櫃，讓溫體豬肉能在銷售



▲林文光夫妻齊心經營，是勇惠肉商經營成功的關鍵。



▲顧客的健康是勇惠的責任。



▲品質有保障，讓顧客吃得安心。

過程中，保持著低溫的新鮮狀態與肉品品質。而這座兼具冷凍功能的攤位，全台編號為009——代表全台第9位完成升級的肉品商，這在當時的肉攤可是相當難得的。

### 虛寒問暖的銷售服務 品質掛保證的安心產品

除了硬體設備升級之外，更加強「軟體」的服務效能。當年輕客人來到攤前，看到林林總總的肉品，難免不知從何下手，這時老闆娘會細細詢問，客人想煮什麼樣的肉品料理，再替他們選擇最適合的部位，有時還會傳授作菜的撇步。很多客人就因這樣的服務成為主顧客。

對入行逾40年的林老闆來說，即使傳統生意，也必須隨著時代創新。因此他從「讓客人安心消費」的觀點出發，不只更新硬體、提供有人情味的服務，還投保產品責任保險及聘有專業法律顧問，為的就是要讓每一項售出的商品，都能讓消費者吃得安心、健康又幸福。

後龍第二市場  
翔好嘉  
肉品

## 走出後龍一片天

地址 苗栗縣後龍鎮中正路38號 營業時間 早市，每周一公休  
連絡方式 0916-955999 特色商品 黑毛豬肉、特製手工香腸、手工豬肉乾



▲客家紅花的包裝，充滿喜氣與民俗風味。

位於後龍第二市場後方一隅的翔好嘉肉品，是市場中聞名已久的創新攤商。對老闆黃誌明而言，翔好嘉不只著重在市場做生意而已，將可當伴手禮的冷凍食品、豬肉加工品，透過網路銷售給更廣泛的客人，才是黃老闆放眼的藍海市場。

### 改變想法、改變做法

18年前，在黃誌明來後龍開業之前，他經營過公司，也幫丈人養過豬，最後輾轉來到陌生後龍落腳。因為養過豬，對豬隻有一定的了解；加上做過服務業，因此特別了解顧客心理。

由於對產品的堅持，黃誌明所販售的豬肉，一定是黑毛母豬，成本雖然比公豬多了上千元，但品質也更好。但開始經營時，經不住市場內老字號的挑戰，常有豬肉賣不掉的窘境。為此，他以開發香腸、豬腳、肉鬆、肉乾因應，到現在每年至少仍要開發一、兩款新產品，保持研發動力，強調與其他家商品之差異化，也讓客人可時時嘗新。



▲使用天然材料做成的紅麴豬腳，可口又有賣相。

因此，翔好嘉的紅麴豬腳，使用天然的材料、不用醬油顏色就很漂亮，兼具美味與美觀。而產品包裝上都有熱量、材料標示等，這在傳統市場上尚屬少見的作法。

### 創新通路與產品

除了產品研發，黃誌明對於包裝設計也很有想法。他不建議一開始就定作獨家設計包裝，應該先購買「公版」包裝盒，保持彈性與調整的機動性。翔好嘉用過好幾款包裝袋，今年年初時採用客家紅花包裝，讓顧客大為驚豔，符合台灣人喜歡紅色的討喜感。

有了包裝袋和禮盒，商品更適合作伴手禮。對於政府所舉辦的活動，黃誌明也會努力配合，好增加能見度；此外，也努力在露天拍賣設點，開拓網路通路。黃誌明如此不斷的發想、研發、檢討，就是要讓翔好嘉走出後龍，讓更多客人分享美味肉品的好滋味。

▶翔好嘉用好品質滿足顧客。



▲絕對掛保證的品質。



彰化民權市場  
宗良肉商

## 素食豬肉，吃得安心

地址 彰化市民權路155號 營業時間 早市，每周一公休  
連絡方式 04-7252943 / 0955-026569 特色商品 彰化健康豬、豬小排、二層肉



▲「認真」是宗良肉商一周培理老闆的經營態度。

近年來，病死豬、瘦肉精等新聞不斷發生，肉類食品的食用安全問題備受消費者重視；彰化市民權公有市場的宗良肉商老闆周培理，卻在民眾對肉品品質不具信心之際，以「素食豬」名號異軍突起；不僅曾獲得經濟部頒發的「樂活名攤」認證，更以「豬小排」、「二層肉」、「松阪肉」、「豬五花」等產品，深受消費者歡迎。

### 產銷整合 嚴管品質

周培理表示，「父親原先是專賣批發豬肉，我接下事業後，決定往上游發展，自己設置養豬場，如此一來，肉品品質比較好控制。」他非常用心地聘請合格獸醫師來共同經營，並且改變以往動物性蛋白為主食的飼

養方式，堅持全部以「植物性蛋白質」食用物餵食豬隻，這種取名為「素食豬」的豬隻，肉質軟嫩，尤其「豬小排」、「二層肉」、「松阪肉」更是肉品中的精華極品。

「不加瘦肉精、磺胺劑、又沒有腥味的素食豬；不需在食材上多加複合香料，只需灑點鹽巴，即可享受食材上最高級的天然享受。」周培理充滿驕傲地介紹自家豬肉。除了販售的豬一定是新鮮、能確保品質的溫體豬肉之外，店內自製香腸也是每天精選上肉，嚴格管控。

### 用心經營 通路擴增

除了零售之外，宗良肉商有許多客人更是來自餐館、食品加工業，可見得他腳踏實地、用心經營的態度，獲得一致肯定；相當有經營頭腦和創業精神的周培理透露打響品牌的絕竅：「做事有耐心、確保商品品質，才是維持優良品牌的不二法門！」



▲健康素食豬，打造消費者的健康。

台南金華市場  
明星牛肉

## 用心呵護青春打造的店

地址 台南市南區金華路2段33巷79號 營業時間 早市  
連絡方式 06-2911450 特色商品 牛、羊肉

明星牛肉在金華市場設攤販售牛肉已經35年，幾乎和金華市場同樣資深。老闆林明星說，最初是因公公自己飼養牛；當年剛成為新嫁媳的林明星立即學得一身功夫，一眼就能辨識好的牛肉來源。招呼客人時，又如微型電腦般對於牛肉各部位的口感、煮法……如數家珍。永遠帶著笑容與精力充沛的態度招呼客人，用心呵護這家幾乎是她用青春打造的店。

### 創業惟艱，堅持開花結果

以往台灣農家因為「惜情」不吃牛肉。林明星回想，農業時期在台南這個農業大縣賣牛肉，可不簡單。因為只要聽到牛肉，客人多半不是露出怪異表情就是調頭走人，無論當天準備多少貨，幾乎都原封不動剩下來。後來林明星嘗試開發飯店通路，只是牛肉品質雖好，但飯店受限於價格，對產品的接受度不高，只好降價求售；再加上月結制度，偶而會遇上老闆跑路，收不到錢的情況……，真是創業惟艱！最後她改賣熟食滷



▲魯味熟食大受歡迎，成為明星牛肉的發展契機。



▲林明星是明星牛肉的女主人。明星牛肉的品質，連經濟部都肯定。

味，因此大受歡迎，而且買了熟食的顧客會開始嘗試買生肉自己料理，幾番嘗試林明星終於初嘗成功的果實。現在除了新鮮牛肉之外，熟食滷味、以及精心熬煮七小時以上的原味大骨湯，都很受歡迎。

### 用持續力堅持好品質

俏麗的林老闆說，因為台灣人愈來愈講究健康新鮮，本地產的牛肉一定會愈來愈受歡迎，她認為，只要產品品質好，並以行動力堅持經營下去，客人一定會受到感動。這是她以近40年的時光打拼所體悟到的經驗之語。

高雄國民市場  
翠紅阿姨的店

## 東港女兒賣鮮貨

地址 高雄市苓雅區青年一路163之8號

營業時間 早市 聯絡方式 07-5362759

特色商品 東港新鮮魚貨

南台灣豔陽高照，高雄國民市場人潮川流不息。一大早，位於仁愛三街新整修完成的這一邊，專賣「東港名物—翠紅阿姨的店」已有客人駐足，翠紅阿姨正親切地招呼：「來！吃吃看XO醬土司！我們是用日本大干貝及義大利橄欖油做的。」在詳細的解說及試吃下，成交率相當高。

### 從創業展開新生活

來自屏東東港的林翠紅原是家庭主婦，定居高雄之後，每週回鄉探望父親，常有朋友順道托她買東港名產，但在林翠紅的父親過世之後，變成要特地到東港幫朋友買名產，諸多不便。因此在國民市場做生意的表妹建議她，何不在高雄開家東港名產店，一來幫朋友解決問題，二來讓她與退休的先生葉幼敏重新建立生活的重心。

於是「翠紅阿姨的店」就此開張，經營1年多以來歡笑多於利潤，除了產品保證在

地，並努力經營品牌及打知名度。像是以「翠紅」品牌自製干貝醬及櫻花蝦，並推出禮盒，主打年節送禮市場。最近又推出代買東港頂級海鮮，例如鮪魚生魚片、軟絲等，頗受好評。

### 利用網路發現新商機

國民市場有許多貴婦客人，但年輕客群很少，因此利用網路開發不少年輕客層；包括利用時下流行的facebook，建立翠紅阿姨粉絲團，加上經濟部三星級名攤的肯定，體會到網路無遠弗屆及得獎影響力，未來將朝專屬網站邁進。

林翠紅建議想在傳統市場做生意的人，由於市場通常在短時間內擁進眾人潮，因此必須馬上吸引他們的注意，才能創造最大利潤。



▲海洋風的設計，凸顯商品的質感。



▲網路讓生意範圍變大了。



▲精美的包裝，送禮自用兩相宜。



▲翠紅阿姨做生意，歡笑多於利潤。

# 風味美食·「食」在好吃！

## 百年紅龜店

2011年經濟部2星名攤

### 紅龜粿 傳情一百年

地址 新北市汐止區中興路250號(金龍市場)

營業時間 早市

聯絡方式 02-2643-0356

特色商品 紅龜粿、饅頭



## 丸吳魚丸店

2011年經濟部2星名攤

### 粒粒美味 來自海底鮮滋味

地址 彰化市中正路一段322之4號(民生市場內)

營業時間 早市

聯絡方式 047-226858

特色商品 蝦丸、花枝丸、旗魚丸、貢丸、日式火鍋料



## 阿成切仔擔

2010年經濟部3星名攤

### 傳統手藝傳承 母親的味道

地址 台南市海安路二段230號(水仙宮市場內)

營業時間 早市

聯絡方式 06-2214465

特色商品 蝦捲、粉腸、三色蛋







● 廟宇與台灣市場的發展，關係相當密切，沿著歷史軌跡發展至今，有許多廟宇仍與市場維持著出共好的關係。本期將分別介紹新竹市的中央市場、台中市的第二市場與台南市的水仙宮市場。希望大家在市場購物之餘，也能享受一下古意盎然的文化休閒情趣。

# 01 亙古香火綿延市場情

**新竹中央市場** ——— 地址: 新竹市北區西門街2號  
營業時間: 早市

新竹市中央市場所在地，為新竹市最早開發的區域，周遭廟宇雲集，香客、旅客如織；自幼即在此成長的中央市場自治會會長鍾賢飛表示，新竹市知名度最高的三間廟宇為城隍廟、東寧宮與關帝廟。

其中城隍廟為全台規模最大者，且為「都城隍廟」，位階高過其他縣市的城隍廟；東寧宮供奉地藏王菩薩，每年農曆7月下旬，有長達半個月的祭典；而關帝廟同時奉祀文昌帝君，已成為學生求考運的勝地。三間廟宇香火鼎盛，帶動市場的生意，也使得中央市場成為攤商必爭之地。

## 新竹市民的廚房

鍾賢飛指出，中央市場成立迄今，已有數十年的歷史，而隨著新竹市成為高科技城，外來人口激增，市場規模也快速成長，食、衣、生活、娛樂用品，應有盡有；由於交通相當便利，其既是許多新竹市民的廚房，與



● 中央市場是新竹人的廚房。



● 新竹市的特色老街，充滿懷舊氛圍。

## 〔新竹市知名度最高的三間廟宇〕



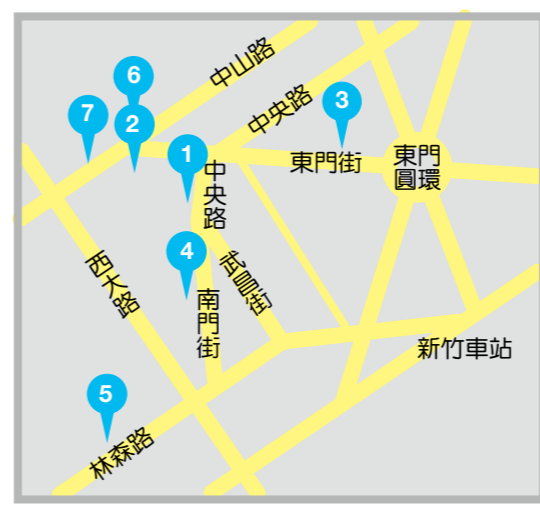
↑ 城隍廟



↑ 東寧宮



↑ 關帝廟



- 1 新竹市中央市場
- 2 城隍廟
- 3 東寧宮
- 4 關帝廟
- 5 北門老街
- 6 舊城門
- 7 百年餅店新復珍

購買食材、日常用品的最佳選擇，也成為新竹市最受歡迎的觀光亮點之一。



● 鹼粽是市場內的特色產品。

「新竹市有閩南人、客家人兩大族群，所以中央市場也匯集了各式閩南、客家美食，而新竹市代表性美食，當然也是市場的主角之一。」鍾賢飛說，新竹市的美食，不外乎米粉、摺丸、鹼粽、潤餅等，中央市場攤商的口味，保留了最純粹的新竹美味，而此處的糯米水餃，更是遠近馳名。

## 傳統與現代兼具之旅

每個開市日，中央市場總是擠滿了購物的人潮，攤商前更少不了常常得排隊的隊伍；而以中央市場為軸心，在步行20分鐘內，可前往數個景點，非常適合從事半日或一日小旅遊。除了城隍廟、東寧宮、關帝廟，鍾賢飛指出，周遭還有北門老街、舊城門、百年餅店新復珍，而在北門老街，最值得一遊的，當屬進益摺丸文化會館，可預約學習自製摺丸，而如果願意再走遠一點，還可走至新竹

新遠百，讓購物之旅兼具傳統與現代色彩。



● 在貢丸博物館可看到最早的貢丸機器。

# 02 老台中的私房美食大集合

**台中 第二市場** 地址: 台中市中區三民路二段87號  
營業時間: 早市

市場是各地美食的發源地，而位在台中市，歷史悠久的第二市場，更由日治時期專賣高級生鮮魚肉、青蔬水果、日式雜貨以及美食小吃的日本官員眷屬專區，演變成台中美食的第一指標市場，同時也是經濟部100年認證的三顆星優良市集。

除了逢甲、東海夜市以口味多樣的庶民小吃見長之外，真正為道地老台中人喜愛的，非第二市場莫屬！這裡有不少50年以上的老字號，包括意麵、肉丸、菜頭粿、肉包、魯（爌）肉飯、紅茶……都是堅持世代相傳，傳統做法的美味小吃，不僅深受媒體推薦，網路客也很買單。

## 人氣美食 名號響亮

第二市場許多攤商都得過名攤評選的殊榮，最主要是因為個個都是貨真價實；舉例來說，「福州意麵」就不得不嘗嘗，身為第三代傳人的趙善棋表示，他們的祖先早在福州的時候，就已經是料理師傅，所以「福州意麵」算是家傳料理。另外，包括老賴紅茶、老王菜頭粿、糯米腸、顏記肉包、茂川肉丸、楊媽媽立食等等，都是市場內不可錯過的超人氣美味。



● 福州意麵傳三代，名不虛傳。



● 台中市第二市場是個美食保壘。

**〔第二市場人氣美食〕**

← 茂川肉丸是輔導重點攤，也是人氣美味。

↑ 顏記肉包

↑ 楊媽媽立食



● 六角樓建築充滿特色。



● 台中第二市場日治時期風貌。

## 傳統建築 文化之美

同時也是台中市第二市場自治會會長的趙善棋表示，他從小就在市場中長大，對於第二市場的演進知之甚詳；他表示，台中公有第二零售市場建於民國6年，位居市中心，是早期相當重要的民生物品集散市集，因此商品十分多元，需要分類別劃分攤販的區位，因而使市場的通道呈現六角形放射形狀，故又名為「六條通」，從市場的各個入口處都可以走到這個中心點，這也成為第二市場的建築特色。而市場內有一座主祀關聖帝君的「武德宮」，為民國61年時改建的新廟，每每配合節慶進行祭祀，吸引很多香客前來。



● 武德宮主祀關聖帝君。

## 知性美食之旅

趙善棋表示，與其他市場相比，第二市場的美食都是便宜又大碗，而且由於位於台中市的舊市區，許多知名的伴手禮名店的創始店，如萬益食品、寶泉食品等，都位在附近；另外還有台中公園、舊市府大樓與20號倉庫（鐵道藝術）等多個景點可遊逛。下次來台中，不妨以第二市場為軸心，安排一場知性的美食之旅，保證同時滿足你的心和胃！



● 台中公園的旗袍美女明信片。



1 第二市場 2 台中火車站 3 舊市府大樓 4 台中公園

# 03 體驗府城昔日風華

**台南水仙宮市場** 地址: 台南市中西區海安路二段230號  
營業時間: 早市

一講到水仙宮市場，很多台南人腦海中馬上浮現，這就是逢年過節或是有特殊節慶時，一定要來買高檔魚貨的地方。而市場內的水仙宮，清康熙年間由商人集資起建，主祀水仙尊王，對航海人而言，水神可庇佑出海捕魚順利或通商平安歸返，至今已有3百多年歷史。

## 生猛海鮮，批發為主

水仙宮前的市集，因廟宇信仰聚落形成，佔地甚廣，位於海安路、國華街、民權路處，但市場一部分是市場管理處管轄，廟埕用地上的攤商，卻由廟方管理，但因為緊密結合，一般人也看不出差異。水仙宮市場最大的特色就是販賣新鮮多元珍稀的漁貨，來自



●從水仙宮市場可窺見台南府城昔日風華。



●水仙宮是三級古蹟。



●經濟部中辦補助照明與招牌的統一設計規劃，增加市場的明亮與整齊度。

### 〔水仙宮市場周邊景點〕



開基武廟是台灣最早的關帝廟



市場旁具有歷史的街市



全臺首府—台南孔廟



1 水仙宮市場 2 臺灣文學館 3 赤崁樓 4 孔廟 5 開基武廟

澎湖、附近海域的魚貨新鮮直送，因此魚舖老闆皆很自豪這裡的魚一定是全台南最新鮮的，台南著名的虱目魚有很多也是來自這裡。



●可口的魚丸製品。

自治會陳成永會長說，目前這裡以批發為主，俗稱「生意擔」。

## 文化美、美食多

市場裡有好吃的油飯、春捲，以及傳統青草店，而緊鄰水仙宮市場的國華街，是品嚐府城道地食物的首選地，一大早就很熱鬧。水仙宮市場對面的神農街，是昔日五條港之一的「南勢港」港口，還保有舊時代的氛圍，但也有新一代的藝文團體加入，街道上有保留傳承老技藝的大轎工藝，也有藝文展覽空間。海安路上則有許多藝術空間值得拜訪。以水仙宮市場為起點，可順道看看風神廟、藥王廟、赤崁樓、孔廟，感受別有風味的府城廟宇文化之旅。



●臺灣文學館。



市場  
報馬仔

# 看見2012 樂活菜市仔競爭力

● 經濟部中部辦公室「菜市仔競爭力提升計畫」要讓傳統市場從體質上獲得改善，提升市場競爭力，吸引更多消費者甲意來逛咱菜市仔！

**特色市集及攤鋪 重點輔導，活力再現！**

今年上半年已經陸續展開的各項輔導工作包括：

市集

輔導重點

市場特色形塑、自治會健全運作、市場行銷、觀摩學習



● 觀摩市場促進交流學習。

輔導攤

輔導重點

攤招設計、貨品陳列、環境整頓、文宣設計、顧客服務



● 攤商一起學習pop的設計。

二手  
市集

輔導重點

市集調查、商機媒合、閒置空間再利用



● 閒置空攤再利用可創造新商機。

綠色  
市集

輔導重點

市場節能減碳、環境綠美化、資源回收再利用



● 學習綠色經營知識，有助打造綠色市集。

網路  
行銷

輔導重點

網路行銷概念及實務操作



● 透過網路打造好生意。

創業

輔導重點

透過專業輔導團隊針對欲進入市場經營人士或欲轉型升級攤商，進行協助輔導



● 整齊的陳列與鮮明的意象，打造好攤鋪。

**「優良市集、樂活名攤、綠色市集、二手市集」  
認證起跑 歡迎大家報名！**

更精采的重頭戲：「優良市集、樂活名攤、綠色市集、二手市集」的甄選認證將要陸續登場

**一、報名各項認證之對象與資格：**

**優良  
市集**

1星至5星分級認證

**對象與資格**

- 1 全國公有傳統零售市場、合法列管攤販集中區
- 2 成立自理組織且運作正常經營
- 3 空攤率小於30%

**報名事宜詢問窗口**

**輔導團隊：**

北區 (02) 25863660#121 洪心怡小姐  
中區 (02) 26982989#2488  
陳炳全先生

南區 (02) 27350315#610 黃文冠協理

**經濟部中部辦公室：**

專線 (049) 2324414 蔡文慧專員



● 樂活市集是優良市集的保證。

**樂活  
名攤**

1星至5星分級認證

**對象與資格**

- 1 公有傳統零售市場或合法列管攤販集中區內之合法攤(鋪)位。
- 2 所屬公有市場、合法列管攤販集中區環境衛生條件良好。
- 3 報名攤(鋪)位環境衛生良好。
- 4 具特色、有代表性及示範作用。

**報名事宜詢問窗口**

**輔導團隊：**

北區 (02) 25863660#121 洪心怡小姐  
中區 (02) 26982989#2488  
陳炳全先生

南區 (02) 27350315#610 黃文冠協理

**經濟部中部辦公室：**

專線 (049) 2324414 蔡文慧專員



● 星級的百年紅龜店為品質加值。

**綠色  
市集**

**對象與資格**

- 1 全國公有零售市場、合法列管攤販集中區。
- 2 已成立自理組織且運作正常經營。
- 3 可提出4處以上做為綠色示範攤者。
- 4 有意願配合改善為綠色市集者。

**報名事宜詢問窗口**

**輔導團隊：**

北區 (02) 25863660#121 洪心怡小姐  
中區 (02) 26982989#2488  
陳炳全先生

南區 (02) 27350315#610

黃文冠協理

**經濟部中部辦公室：**

(049) 2359171#5525 郭信義先生



● 成為綠色攤商，讓消費者更有保障。

**二手  
市集**

**對象與資格**

- 1 凡於直轄市暨縣市政府、地方主管機關核准設置之傳統市集進行二手商品交易者。
- 2 市集內有10攤以上規模之閒置空間或同區塊空攤達10攤以上。
- 3 已成立自理組織、具管理機制、並營運者。

**報名事宜詢問窗口**

**輔導團隊：**

北區 (02) 25863660#121 洪心怡小姐  
中區 (02) 26982989#2488  
陳炳全先生

南區 (02) 27350315#610

黃文冠協理

**經濟部中部辦公室：**

(049) 2359171#5532 曾明瑞先生



● 永春市場是二手市場的先鋒。

## 二、通過各項認證的好處與配合事項

### 好處

- 1 在經濟部舉辦的大型頒獎典禮中接受頒獎與公開表揚。
- 2 獲得星級標章及恭賀布條、海報，於市場及攤鋪位懸掛張貼。
- 3 透過經濟部辦理「媒體參訪列車」活動，增加電視媒體或平面媒體、部落客的曝光廣宣機會。
- 4 年度出版的成果專刊留下永恆紀念。
- 5 傳統市場的「快樂ㄟ菜市仔」專屬雜誌，免費報導宣傳。
- 6 傳統市場的「樂活市集」專屬網站，長期免費宣傳。
- 7 未來年度協助辦理促銷活動。



● 得獎市集及名攤將彙編於優良市集暨樂活名攤精選輯。



● 經濟部次長梁國新頒獎給得獎優良市集。



● 得獎市集及攤商都很開心。



● 樂活市集網站

● 透過市場刊物廣宣優良市集及攤商。



### 配合事項

- 1 配合成果專刊、媒體宣傳等提供所需題材。
- 2 提供經營經驗分享及媒體廣宣等活動。
- 3 做為觀摩示範點。
- 4 通過認證或獲獎後應維持原有服務標準並配合後續追蹤考核。



● 透過報紙與電視媒體，廣宣得獎消息！

### 傳統市集147位業者獲殊榮

文/陳政偉  
經濟部優良市集暨樂活名攤頒獎典禮將於11月28日，在高雄國際會議中心舉行。屆時將有500位包括得獎市集代表與攤商共進出高這場屬於傳統市集的年度盛事，而所頒發的獎項包括優良市集與樂活名攤、綠色市集與優良二手市集，共有147位得獎者上台領獎。

傳統市集在我國經濟發展中扮演相當重要的角色，代表當地經濟的繁榮，根據經濟部商業司普查資料，全國25縣市共計有535處公有傳統零售市場43,174名營業攤位及54,982個營業額，可說各縣市鄉鎮都可以看到傳統市集的蹤跡，並提供了9萬至10萬個工作機會，對整體經濟成長貢獻非常重要。

今年優良市集與樂活名攤頒獎典禮得獎者共有147位，比去年118位得獎者還多，顯示市集與攤商的持續進步中，也希望藉由頒獎典禮讓其他未獲獎的市集與攤商能見賢思齊，得到標竿學習的效果。(經濟部廣告企劃)



● 恭喜了！大家致上得獎的祝福。

## 三、認證活動時程

活動項目	預定時程
認證報名	101年7月15前
認證輔導	101年7月至8月中旬
認證現場評分	101年8月中旬至8月底前
認證決選與結果公布	101年9月
頒獎表揚典禮	101年10月底
年度成果專刊	101年10月底
媒體參訪列車活動	101年10月至12月

# 全面認證，展現優質實力 「優良市集樂活名攤認證」啟動記者會

經濟部中部辦公室為鼓勵全國公有傳統市場（含列管的攤販集中場）、攤商踴躍參加101年度「優良市集」、「樂活名攤」認證活動，特於6月15日假經濟部會議室舉辦記者會，由經濟部中部辦公室黃前主任文谷主持，並邀請北中南區星級市場自治會長或攤商代表參加，包括：新竹市中央市場永盛行莊應增老闆、台中市第五市場的李西東會長、溫田食品行黃明俊老闆、屏東市北區市場的郭明賢里長等，除了分享嚴謹認證的過程，也親自證實獲獎的好處，令在場記者無不稱奇。

黃前主任表示，通過認證不僅代表政府的品質保證，對於行銷也很有幫助。溫田食品行的黃老闆即表示，在通過認證之後，生意呈現倍增的狀況，完全不受大環境景氣的影響。永盛行莊老闆說，認證的過程相當嚴謹，永盛行能以寢飾產品獲得評審青睞，實屬不易；李會長說，台中市第五市場有台中人的老靈魂之稱，近幾年無論硬體及軟體方面都有積極作為，堪為老市場效法學習。屏東市郭里長表示，善用中央政府資源打造更好的市場，是地方與攤商需共同努力的。

100年全國通過認證的「優良市集」共有桃園市中壢興國市場等38處（4星3處、3星13處、2星15處、1星7處）、「樂活名攤」計有台北市南門市場阿榮海鮮號等105攤（4星1攤、3星30攤、2星39攤、1星35攤），分別獲得經濟部頒授1至4星之認證。

即日起至7月15日止，歡迎全國的公有傳統市場（含列管的攤販集中場）自治會及攤商報名參與，大家可就近向所屬的縣市政府、鄉鎮市區公所市場管理單位洽詢。



● 大家一起來認證，市場品質有保證！（左起：經濟部中辦前主任黃文谷、台中第五市場會長李西東、屏東北區市場里長郭明賢、台南保安市場溫田食品行老闆黃明俊、新竹中央商場永盛行老闆莊應增、經濟部中辦科長林春菊）

# 攤商絕不哄抬 維持優質平價

為了確保物價穩定，經濟部於6月8日上午邀請各地方政府局處代表及夜市、傳統市場代表，召開「夜市、傳統市場穩定物價座談會」，由經濟部次長梁國新主持。

梁次長表示，穩定物價是政府當前最重要的課題，傳統市場、夜市攤商對於物價的波動最為敏感，一旦調整價格便會失去多年經營的老顧客，所以販售的商品在價格上相對穩定，不可能藉機哄抬物價。因應原物料價格上漲，合理調整商品價格是天經地義的事；但若是供應商的惡意哄抬價格，各夜市、傳統市場就要適時回報主管機關處理，一同為穩定物價努力。

座談會中溝通良好，出席的傳統市場與夜市代表皆願意配合穩定物價，並於會中達成下列3項共識。

- 1 夜市、傳統市場共同協助穩定各項民生物資價格，要求攤商不趁機哄抬物價，且合理的反映產品價格，提供消費者平價的消費環境。
- 2 各夜市、傳統市場自治會充分了解政府穩定物價政策，並且清楚將訊息傳達給市場攤商，讓攤商朋友也能理解政府的政策。
- 3 對於市場價格異常變動之民生物資，請各夜市、傳統市場自治會適時回報主管機關，使政府能有效掌握價格之變化，並有所因應。



● 經濟部梁次長與各地方政府局處代表，積極維護市場商品的優質平價。

「夜市、傳統市場穩定物價座談會」出席名單

序號	市集名稱	出席人員
1	臺北市士林夜市	黃孝敏 副會長
2	臺北市南門市場	王銓國 會長
3	臺北市寧夏夜市	林定國 總幹事
4	新北市泰山市場	陳貞夫 特助
5	中壢觀光夜市	彭橋賢 主任委員
6	桃園縣市場權益促進發展協會中壢興國市場	魯李仁 理事長
7	苗栗縣後龍市場	陳明立 會長
8	臺中市逢甲夜市	賴志川 總幹事
9	南投縣南投市場	謝明福 會長
10	嘉義縣水上市場	陳次郎 會長
11	臺南市公民有零售市場會長聯誼會	蘇金珍 總幹事
12	高雄市鳳山區中華街觀光夜市	管清和 主任委員
13	高雄市公有市場聯合自治會總會高雄市國民市場	謝榮賢 會長
14	高雄市忠孝國民觀光夜市發展促進會	謝儀夫 理事長
15	屏東市北區市場	郭博仁 會長



● 各地區市場及夜市代表踴躍參與響應。



● 梁國新次長表達政府推動平價的決心。

經濟部與您共同努力，  
打造有競爭力的市場！

標竿典範市集

優良經營環境

優質攤商

創新營運形象

讓更多人喜歡到傳統市集購物！請立即與以下執行單位聯絡：

北區

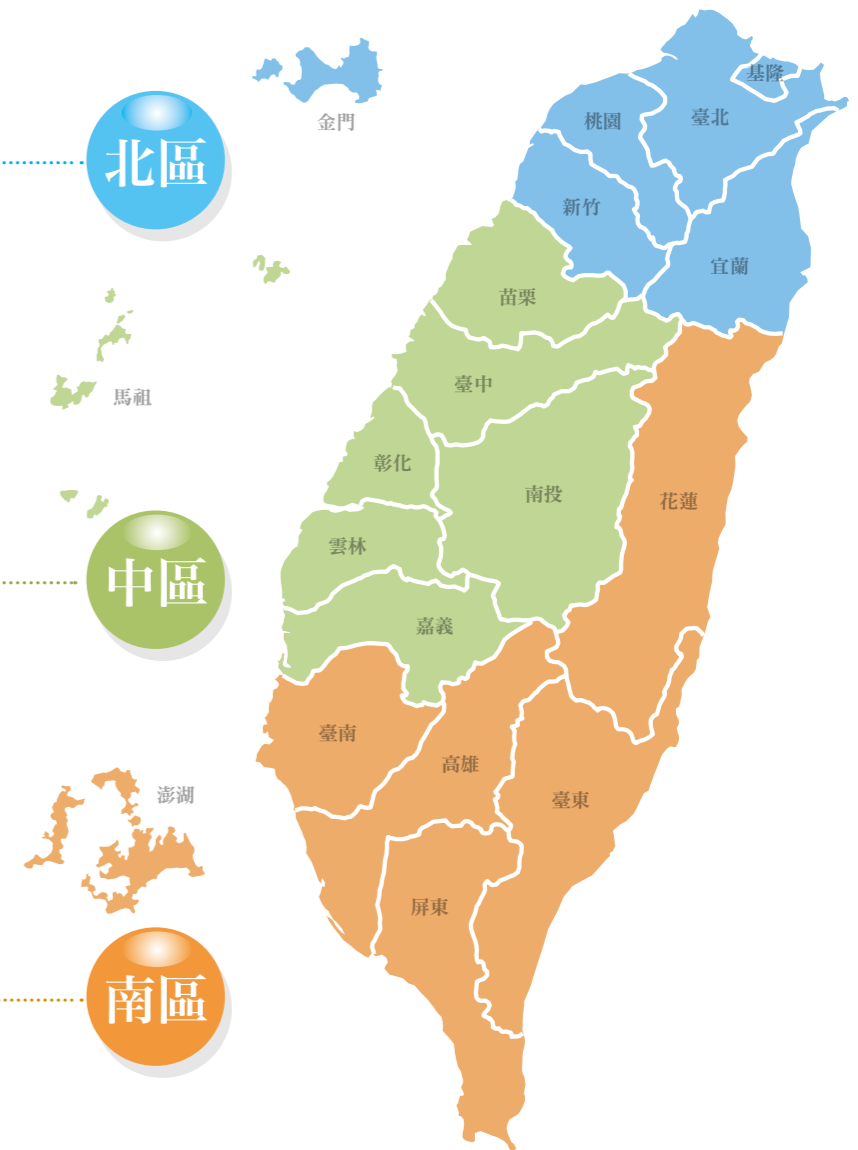
大潤元創意整合行銷有限公司  
聯絡人：洪心怡  
電話：02-2586-3660#121  
地址：台北市中正區重慶南路一段  
62號6樓

中區

中國生產力中心  
聯絡人：陳炳全  
電話：02-2698-2989#2488  
電子郵件：2488@cpc.tw  
傳真：02-2698-9177  
地址：221新北市汐止區  
新台五路一段79號2樓

南區

智策整合行銷公司  
聯絡人：黃文冠  
電話：02-2735-0315#610  
電子郵件：topgun@smartimc.com.tw  
傳真：02-2735-1065  
地址：11053臺北市信義區  
基隆路二段125號5樓之2





# 節能省電愛地球



# 請你跟我這樣做！

經濟部101年4月25日~5月10日  
在全國北中南舉辦10場次的  
「節能輔導及優惠配套措施說明會」，  
輔導市場攤商朋友如何運用節能省下荷包，利人又利己！

傳統市場節能省電的撇步包括

運用在地食材

集中冷凍倉儲

省電節水

自然通風及採光



節能省電不僅減少營運成本，更可平衡漲價的壓力，  
市場攤商朋友一起跟著做，利人又利己！

主辦單位  經濟部中部辦公室

樂活專線 0800-688-818

執行單位  中國生產力中心

樂活市集網址：<http://market.cto.moea.gov.tw/>

ISSN 2224-160-4



9 772224 160006

GPN：2010002513  
定價：新台幣100元